2026/1077

18.5.2026

AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH FOLKREPUBLIKEN KINA ENLIGT ARTIKEL XXVIII I ALLMÄNNA TULL- OCH HANDELSAVTALET (GATT) 1994 OM ÄNDRING AV MEDGIVANDEN NÄR DET GÄLLER ALLA TULLKVOTER PÅ EU:S LISTA CLXXV TILL FÖLJD AV FÖRENADE KUNGARIKETS UTTRÄDE UR EUROPEISKA UNIONEN

A. *Skrivelse från Europeiska unionen*

Jag hänvisar till de förhandlingar och samråd som har ägt rum mellan Europeiska unionen (*unionen*) och har Folkrepubliken Kina (*Kina*) i enlighet med artikel XXVIII i allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) 1994 om ändring av medgivanden när det gäller tullkvoter på Europeiska unionens lista CLXXV till följd av Förenade kungarikets utträde ur unionen, som meddelats WTO:s medlemmar i dokument G/SECRET/42/Add.2.

Till följd av dessa förhandlingar har Kina och unionen enats om att avsluta förhandlingarna på grundval av följande:

1. Utan att det påverkar framtida förhandlingar enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 och enbart med avseende på Förenade kungarikets utträde ur unionen godkänner Kina principen och metoden för fördelning av de listade kvantitativa åtagandena i form av tullkvoter för unionen som även omfattade Förenade kungariket, varigenom en fördelad kvantitet tas över av unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket, medan återstoden av kvantiteten tas över av Förenade kungariket.

2. När det gäller de tullkvoter där Kina har förhandlings- eller samrådsrättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 godkänner Kina och är tillfreds med de föreslagna kvantitativa åtaganden i form av tullkvoter enligt dokument G/SECRET/42/Add.2 som tagits över av unionen efter Förenade kungarikets utträde, i enlighet med punkt 3.

3. Utan att det påverkar punkt 2 har Kina och unionen när det gäller tullkvoterna i bilagan till denna skrivelse enats om att ändra de listade åtagandena enligt bilagan.

4. Dessa arrangemang påverkar inte förhandlingar och samråd mellan unionen och andra WTO-medlemmar som innehar förhandlings- eller samrådsrättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994, till följd av Förenade kungarikets utträde ur unionen, som meddelats WTO-medlemmarna. Till följd av dessa förhandlingar och samråd kan unionen överväga en ändring av de andelar och kvantiteter som anges i bilagan till denna skrivelse eller i dokument G/SECRET/42/Add.2. Vid en sådan ändring som rör ett tidigare tullkvotsåtagande från unionens sida för vilket Kina har en förhandlings- eller samrådsrättighet, ska unionen samråda eller förhandla med Kina i syfte att nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning innan en sådan ändring görs, utan att det påverkar någon parts rättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994.

Unionen och Kina ska underrätta varandra när deras interna förfaranden för detta avtals ikraftträdande har slutförts. Vad gäller unionen ska den skriftliga underrättelsen sändas till generalsekreteraren för Europeiska unionens råd. Detta avtal träder i kraft samma dag som den sista underrättelsen sker.

Mitt förslag är att denna skrivelse och Er regerings bekräftelse tillsammans ska utgöra ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Folkrepubliken Kina, även i den mening som avses i artikel XXVIII 3 a och b i Gatt 1994. Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och kinesiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Högaktningsfullt

Съставено в Женева на
Hecho en Ginebra, el
V Ženevě dne
Udfærdiget i Genève, den
Geschehen zu Genf am
Genf,
Έγινε στη Γενεύη, στις
Done at Geneva,
Fait à Genève, le
Arna déanamh sa Ghinéiv, an
Sastavljeno u Ženevi
Fatto a Ginevra, addì
Ženēvā,
Priimta Ženevoje,
Kelt Genfben,
Magħmul f'Ġinevra,
Gedaan te Genève,
Sporządzono w Genewie, dnia
Feito em Genebra,
Întocmit la Geneva, la
V Ženeve
V Ženevi,
Tehty Genevessä,
Utfärdat i Genève den
在日内瓦签订

17 -10- 2025

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
代表欧洲联盟

BILAGA

Tullkvoter för Europeiska unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket

Tullkvotens löpnummer	Beskrivning	Enhet	Övriga betingelser och villkor	Medgivanden för unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket
046	Vitlök	ton	Kina	38 098
047	Morötter och rovor, färska eller kylda	ton	Erga omnes	1 244
051	Torkad lök	ton	Erga omnes	9 770
074	Paddyris	ton	Erga omnes	7
080	Brutet ris	ton	Erga omnes	28 360
096	Beredningar av kött av anka, gås, pärlhöns, kokta eller på annat sätt värmebehandlade, innehållande mindre än 25 viktprocent av kött eller slaktbiprodukter av fjäderfä	ton	Övriga	33
110	Frukt- och bärsaft	ton	Erga omnes	6 551
112	Livsmedelsberedningar	ton	Erga omnes	783
122	Andra beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur: inte innehållande mjölkprodukter eller innehållande mindre än 10 viktprocent mjölkprodukter	ton	Erga omnes	2 700
013	Kryssfaner av barrträ utan tillsats av andra material: — med ytor som bearbetats endast genom fanerskärningen, med en tjocklek av mer än 8,5 mm, eller — putsat, med en tjocklek av mer än 18,5 mm	m^3	Erga omnes	448 500

B. *Skrivelse från Folkrepubliken Kina*

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Jag hänvisar till de förhandlingar och samråd som har ägt rum mellan Europeiska unionen (unionen) och har Folkrepubliken Kina (Kina) i enlighet med artikel XXVIII i allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) 1994 om ändring av medgivanden när det gäller tullkvoter på Europeiska unionens lista CLXXV till följd av Förenade kungarikets utträde ur unionen, som meddelats WTO:s medlemmar i dokument G/SECRET/42/Add.2.

Till följd av dessa förhandlingar har Kina och unionen enats om att avsluta förhandlingarna på grundval av följande:

1. Utan att det påverkar framtida förhandlingar enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 och enbart med avseende på Förenade kungarikets utträde ur unionen godkänner Kina principen och metoden för fördelning av de listade kvantitativa åtagandena i form av tullkvoter för unionen som även omfattade Förenade kungariket, varigenom en fördelad kvantitet tas över av unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket, medan återstoden av kvantiteten tas över av Förenade kungariket.

2. När det gäller de tullkvoter där Kina har förhandlings- eller samrådsrättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 godkänner Kina och är tillfreds med de föreslagna kvantitativa åtaganden i form av tullkvoter enligt dokument G/SECRET/42/Add.2 som tagits över av unionen efter Förenade kungarikets utträde, i enlighet med punkt 3.

3. Utan att det påverkar punkt 2 har Kina och unionen när det gäller tullkvoterna i bilagan till denna skrivelse enats om att ändra de listade åtagandena enligt bilagan.

4. Dessa arrangemang påverkar inte förhandlingar och samråd mellan unionen och andra WTO-medlemmar som innehar förhandlings- eller samrådsrättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994, till följd av Förenade kungarikets utträde ur unionen, som meddelats WTO medlemmarna. Till följd av dessa förhandlingar och samråd kan unionen överväga en ändring av de andelar och kvantiteter som anges i bilagan till denna skrivelse eller i dokument G/SECRET/42/Add.2. Vid en sådan ändring som rör ett tidigare tullkvotsåtagande från unionens sida för vilket Kina har en förhandlings- eller samrådsrättighet, ska unionen samråda eller förhandla med Kina i syfte att nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning innan en sådan ändring görs, utan att det påverkar någon parts rättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994.

Unionen och Kina ska underrätta varandra när deras interna förfaranden för detta avtals ikraftträdande har slutförts. Vad gäller unionen ska den skriftliga underrättelsen sändas till generalsekreteraren för Europeiska unionens råd. Detta avtal träder i kraft samma dag som den sista underrättelsen sker.

Mitt förslag är att denna skrivelse och Er regerings bekräftelse tillsammans ska utgöra ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Folkrepubliken Kina, även i den mening som avses i artikel XXVIII 3 a och b i Gatt 1994. Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och kinesiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.”

Jag bekräftar att min regering godtar innehållet i skrivelsen ovan.

在日内瓦签订
Съставено в Женева на
Hecho en Ginebra, el
V Ženevě dne
Udfærdiget i Genève, den
Geschehen zu Genf am
Genf,
Έγινε στη Γενεύη, στις
Done at Geneva,
Fait à Genève, le
Arna déanamh sa Ghinéiv, an
Sastavljeno u Ženevi
Fatto a Ginevra, addì
Ženēvā,
Priimta Ženevoje,
Kelt Genfben,
Magħmul f'Ġinevra,
Gedaan te Genève,
Sporządzono w Genewie, dnia
Feito em Genebra,
Întocmit la Geneva, la
V Ženeve
V Ženevi,
Tehty Genevessä,
Utfärdat i Genève den

17 -10- 2025

代表中华人民共和国
За Китайската народна република
Por la República Popular China
Za Čínskou lidovou republiku
For Folkerepublikken Kina
Für die Volksrepublik China
Hiina Rahvavabariigi nimel
Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας
For the People's Republic of China
Pour la République populaire de Chine
Thar ceann Dhaon-Phoblacht na Síne
Za Narodnu Republiku Kinu
Per la Repubblica popolare cinese
Ķīnas Tautas Republikas vārdā –
Kinijos Liaudies Respublikos vardu
A Kínai Népköztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina
Voor de Volksrepubliek China
W imieniu Chińskiej Republiki Ludowej
Pela República Popular da China
Pentru Republica Populară Chineză
Za Čínsku ľudovú republiku
Za Ljudsko republiko Kitajsko
Kiinan kansantasavallan puolesta
För Folkrepubliken Kina

BILAGA

Tullkvoter för Europeiska unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket

Tullkvotens löpnummer	Beskrivning	Enhet	Övriga betingelser och villkor	Medgivanden för unionen som inte längre omfattar Förenade kungariket
046	Vitlök	ton	Kina	38 098
047	Morötter och rovor, färska eller kylda	ton	Erga omnes	1 244
051	Torkad lök	ton	Erga omnes	9 770
074	Paddyris	ton	Erga omnes	7
080	Brutet ris	ton	Erga omnes	28 360
096	Beredningar av kött av anka, gås, pärlhöns, kokta eller på annat sätt värmebehandlade, innehållande mindre än 25 viktprocent av kött eller slaktbiprodukter av fjäderfä	ton	Övriga	33
110	Frukt- och bärsaft	ton	Erga omnes	6 551
112	Livsmedelsberedningar	ton	Erga omnes	783
122	Andra beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur: inte innehållande mjölkprodukter eller innehållande mindre än 10 viktprocent mjölkprodukter	ton	Erga omnes	2 700
013	Kryssfaner av barrträ utan tillsats av andra material: — med ytor som bearbetats endast genom fanerskärningen, med en tjocklek av mer än 8,5 mm, eller — putsat, med en tjocklek av mer än 18,5 mm	m^3	Erga omnes	448 500